Naciones Unidas S/2014/665

Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de septiembre de 2014
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación correspondiente al período comprendido entre el 29 de mayo y el 3 de septiembre de 2014

I. Introducción

1. En el presente informe se reseñan las actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) durante los últimos tres meses, de conformidad con el mandato que se le encomendó en la resolución 350 (1974) del Consejo de Seguridad, prorrogado en resoluciones subsiguientes, la más reciente de las cuales es la resolución 2163 (2014).

II. Situación en la zona y actividades de la Fuerza

2. En el momento de redactar el presente informe, la situación en la zona de operaciones de la FNUOS está evolucionando rápidamente y sigue siendo inestable, y continúan los combates intensos entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y otros grupos armados en la zona de separación. Varios integrantes del personal de mantenimiento de la paz de la FNUOS, miembros del batallón de Fiji, seguían detenidos por elementos armados. Hasta el momento, no se ha obtenido ninguna información adicional sobre su situación o paradero*.

3. Durante el período que se examina, el alto el fuego entre Israel y la República Árabe Siria se mantuvo en general, aunque en un entorno continuamente inestable debido al actual conflicto en la República Árabe Siria y a pesar de varias violaciones importantes por las fuerzas israelíes y sirias del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas firmado en 1974, que se describen a continuación. Se produjeron varios incidentes de disparos a través de la línea de alto el fuego que causaron víctimas. Cabe señalar en particular que el 22 de junio, disparos procedentes del lado Bravo causaron la muerte de un civil y heridas a otras personas en el lado Alfa y, en represalia, las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) abrieron fuego contra la zona de separación y limitación del lado Bravo, causando la muerte y lesiones a efectivos de las fuerzas armadas sirias. Las fuerzas armadas sirias

* Cuando el presente informe ya se había enviado a publicación, los 45 integrantes del personal de mantenimiento de la paz de la FNUOS fueron liberados sanos y salvos el 11 de septiembre. Fueron conducidos a la posición 80, donde cruzaron al lado Alfa. Posteriormente regresaron al lado Bravo y al Campamento Faouar.

Se ruega reciclar

aumentaron considerablemente el despliegue de personal y equipo dentro de la zona de separación y llevaron a cabo actividades militares y operaciones de seguridad contra miembros armados de la oposición, en ocasiones en respuesta a las ofensivas lanzadas por los miembros de la oposición. Dentro de la zona de separación, la presencia de las fuerzas armadas sirias y de equipo militar, así como de personal armado y equipo militar de cualquier otro tipo, constituye una violación del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas. Como recalca el Consejo de Seguridad en su resolución 2163 (2014), no debe haber actividad militar de ningún tipo en la zona de separación.

4. En la mañana del 27 de agosto, unos 100 miembros armados de varios grupos armados, incluido Jabhat al-Nusra, lanzaron un ataque contra posiciones de las fuerzas armadas sirias en el cruce Bravo de la zona de Quneitra en la zona de separación. La FNUOS evacuó a su personal del cruce Charlie al Campamento Ziouani. Más tarde, ese mismo día, la FNUOS observó que elementos armados se llevaban tres vehículos de las Naciones Unidas y saqueaban equipo y efectos personales que se encontraban en la posición. De forma simultánea al ataque en Quneitra y el cruce Bravo, los grupos armados también atacaron posiciones de las fuerzas armadas sirias en la zona de Tal al-Kurum y Jaba. Se produjeron varios incidentes cuando se abrió fuego contra posiciones de las Naciones Unidas e incluso se dispararon varias granadas de mortero que hicieron impacto en las cercanías, como consecuencia de lo cual el personal de las Naciones Unidas en las posiciones afectadas por los combates, así como en el Campamento Ziouani, tuvo que buscar protección en refugios. Después de varias horas de intensos combates, los elementos armados lograron hacerse con el control del cruce Bravo y de la mayor parte de Quneitra.

5. En la tarde del 27 de agosto, ocho combatientes armados tomaron por la fuerza la posición 27 mientras el personal de la FNUOS se encontraba en el refugio. Los elementos armados exigieron que el personal de las Naciones Unidas abandonara la posición para que no sufriera lesiones en los continuos combates. El personal de la FNUOS se negó y se quedó en el refugio mientras continuaron los combates en Quneitra. El Comandante de la Fuerza se entrevistó con el jefe de los combatientes y pidió que los elementos armados abandonaran la posición y no hicieran daño al personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Sin embargo, los combatientes armados permanecieron dentro de los locales de las Naciones Unidas y continuaron su ataque contra las fuerzas armadas sirias durante la noche, incluso desde el interior de la posición 27. Un pequeño grupo de elementos armados saqueó la posición y se llevó artículos de propiedad de las Naciones Unidas y efectos personales. También se pusieron uniformes y cascos azules de las Naciones Unidas que habían tomado del local de alojamiento del personal.

6. Como consecuencia de los proyectiles que hicieron impacto en la posición 60, se produjeron incendios en dos edificios. Debido a la continuación de los combates en la zona, el personal de las Naciones Unidas tuvo que permanecer en el refugio y no pudo extinguir el fuego. El fuego destruyó completamente ambos edificios.

7. Durante los combates del 27 de agosto, un soldado de las FDI y un civil israelí resultaron heridos en el lado Alfa por proyectiles que hicieron impacto al otro lado de la línea de alto el fuego. Posteriormente las FDI respondieron disparando contra una posición de las fuerzas armadas sirias, situada a unos 3 km del Campamento

Faouar en el lado Bravo. El Delegado Superior de la República Árabe Siria informó a la FNUOS de que se había destruido un arma de artillería.

8. En la mañana del 28 de agosto, los combatientes armados, que habían permanecido toda la noche en la posición 27, exigieron que el personal de la FNUOS abandonara la posición y dejara sus vehículos. Señalaron que el personal de la FNUOS sería trasladado en vehículos de los combatientes armados hasta el cruce Alfa. Se observaron unos 300 elementos armados fuera del perímetro de la posición. La FNUOS preparó la Fuerza de Reserva para la posible reubicación del personal de las Naciones Unidas; sin embargo, los elementos armados dieron al personal de la posición un plazo de 10 minutos para retirarse. En consecuencia, el Comandante de la Fuerza dio órdenes para que el personal de las Naciones Unidas evacuara la posición. Los combatientes armados se apoderaron de las armas del personal de la FNUOS y luego lo trasladaron a la zona del cruce Bravo, en el entendimiento de que se le permitiría cruzar al lado Alfa. Sin embargo, un representante de los elementos armados que se encontraba cerca del cruce Alfa en el lado Bravo, y que había señalado que estaba esperando que llegaran los integrantes del personal de mantenimiento de la paz detenidos, informó posteriormente a la FNUOS de que estos habían sido trasladados a otro lugar. La FNUOS observó después que varios vehículos similares a los de los elementos armados que habían estado en la posición 27 avanzaban en dirección a la posición 60 pero luego los perdió de vista.

9. Los elementos armados se desplazaron posteriormente a las posiciones de las Naciones Unidas 68 en Ruihinah y 69 en Braika, en las que había por lo menos dos integrantes del personal de mantenimiento de la paz del batallón de Fiji, y exigieron que el personal de las Naciones Unidas que se encontraba en esas dos posiciones entregaran sus armas como condición para poner en libertad a los 45 miembros del personal de mantenimiento de la paz de la FNUOS que se encontraban detenidos. Cuando el personal de las Naciones Unidas se negó a entregar sus armas, los miembros armados colocaron dispositivos explosivos accionados por control remoto alrededor de las dos posiciones a fin de impedir la salida del personal de las Naciones Unidas y amenazaron con atacar las posiciones. Como medida de precaución, para evitar que más posiciones y personal de las Naciones Unidas quedaran sitiados, la FNUOS evacuó a su personal de la posición 85 a la posición 80 y, posteriormente, al lado Alfa. En la noche del 28 de agosto, elementos armados trataron de entrar por la fuerza a la posición 69. El personal de las Naciones Unidas hizo disparos de advertencia y los elementos armados se retiraron.

10. El 29 de agosto continuaron los intensos combates entre las fuerzas armadas sirias y los elementos armados en la sección central de la zona de separación. Después de que algunos proyectiles hicieron impacto cerca de la posición 60, la FNUOS evacuó al personal de la posición. En las primeras horas de la mañana del 30 de agosto, los elementos armados hicieron detonar al menos un explosivo que había sido colocado al exterior de la entrada de la posición 68 y empezaron a atacar la posición. Los efectivos de las Naciones Unidas que se encontraban en la posición repelieron el ataque abriendo fuego. El intercambio de disparos duró varias horas, hasta que la FNUOS consiguió acordar con los elementos armados un alto el fuego hasta el día siguiente. Durante el tiroteo, no se registraron heridos entre el personal de las Naciones Unidas. Esa mañana, la situación en la posición 69 se mantuvo relativamente en calma y la FNUOS pudo evacuar al personal al lado Alfa. A mediodía, después de que se efectuaron disparos en las proximidades del puesto de observación 52, los observadores militares del Grupo de Observadores en el Golán y

el personal de la FNUOS que habían sido emplazados en el puesto de observación para brindar seguridad adicional también fueron evacuados.

11. En la tarde del 30 de agosto, la FNUOS observó que entre 100 y 120 elementos armados llegaron hasta las proximidades de Ruihinah desde zonas situadas más al sur. Como medida de precaución, la FNUOS evacuó a su personal del puesto de observación 56. Durante la noche, el personal de las Naciones Unidas de la posición 68 abandonó la posición a pie y cruzó la valla técnica hacia el lado Alfa. La FNUOS mantiene una presencia reforzada en el puesto 80 de las Naciones Unidas, cerca de al-Rafid.

12. Desde que comenzaron los violentos enfrentamientos el 27 de agosto, que dieron lugar a la detención del personal de mantenimiento de la paz de la FNUOS del contingente de Fiji y al asedio de dos posiciones de la FNUOS, el Comandante de la Fuerza se ha mantenido en contacto estrecho con el Delegado Superior de la República Árabe Siria y las FDI. Ambas partes prestaron pleno apoyo a la FNUOS para garantizar la evacuación segura del personal de mantenimiento de la paz de las posiciones que habían tenido que abandonar como resultado de la continuación de los combates. El Comandante de la Fuerza y el personal de la Secretaría se han mantenido en contacto permanente con los Estados Miembros que puedan tener influencia en los grupos armados a fin de lograr la liberación inmediata, incondicional y segura de los miembros del contingente de Fiji.

13. En el contexto de los enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y los elementos armados de la oposición, hubo una serie de incidentes en los que se efectuaron disparos desde el lado Bravo a través de la línea de alto el fuego y varios incidentes en los que se efectuaron disparos desde el lado Alfa hacia el lado Bravo. En la mañana del 2 de junio, cuatro cohetes fueron lanzados desde las inmediaciones del Campamento Faouar en dirección hacia el norte y noroeste. Se observó que dos vehículos que llevaban montados sistemas lanzacohetes múltiples se alejaban rápidamente del lugar en el que se originaron los disparos. Poco después, las FDI informaron a la FNUOS que habían detectado un peligro cerca del Campamento Faouar y que las FDI tomarían represalias. El personal de la FNUOS de inmediato buscó protección en los refugios. La primera ráfaga de artillería disparada por las FDI hizo impacto a una distancia de 100 m del Campamento Faouar mientras sonaba la señal de alarma y el personal de las Naciones Unidas todavía estaba en camino a los refugios. Otros tres proyectiles cayeron a 1 km del campamento. Las FDI informaron posteriormente a la FNUOS de que un proyectil había hecho impacto al oeste de la línea de alto el fuego, cerca de una de sus posiciones. Una gran cantidad de fragmentos de metralla y escombros cayeron en el Campamento Faouar. Si bien no hubo heridos entre el personal de las Naciones Unidas, se registraron daños leves a la propiedad de las Naciones Unidas. El mando de la FNUOS se mantuvo en contacto inmediato con ambas partes para evitar que empeorara la situación. El Delegado Superior de la República Árabe Siria informó a la FNUOS que las fuerzas armadas sirias no habían participado en el incidente y afirmó que los elementos armados podían haberse infiltrado en la zona durante la noche para atacar el poblado de Hadar, que era partidario del Gobierno, e infundir temor en la población antes de las elecciones presidenciales programadas para el 3 de junio. Las FDI informaron de que habían tomado represalias debido a que habían determinado que Israel era el blanco de los ataques. La FNUOS llevó a cabo una investigación del incidente, que mostró que los proyectiles que habían caído en la zona de Hadar y el que había caído en el lado Alfa eran del mismo calibre y tipo, y

era muy probable que hubieran sido disparados por la misma arma. La FNUOS presentó protestas a ambas partes por lanzar cohetes a través de la línea de alto el fuego en violación del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas. La FNUOS también expresó su profunda preocupación a las FDI por abrir fuego cerca del Campamento Faouar, con lo que habían puesto en grave peligro al personal de las Naciones Unidas.

14. El 22 de junio, el personal de las Naciones Unidas observó una explosión en las proximidades del puesto de observación 52, que alcanzó a un vehículo que se encontraba en la ruta de patrulla de las FDI al oeste de la valla técnica. Un adolescente israelí resultó muerto y otras cuatro personas resultaron heridas. Las FDI respondieron disparando varios proyectiles de tanque hacia posiciones de las fuerzas armadas sirias en Quneitra, situadas en la zona de separación, en las proximidades de la posición 27 de las Naciones Unidas. Las FDI informaron posteriormente a la FNUOS de las represalias y sugirieron que el personal de las Naciones Unidas desplegado entre Ufaniyah en el norte y Bir Ajam en el sur buscara protección en los refugios. El personal de las Naciones Unidas permaneció en los refugios hasta que las FDI notificaron a la FNUOS que ya no harían ningún otro disparo ese día, aunque advirtieron a la FNUOS que redujera al mínimo la circulación en la zona de separación. Poco después de la medianoche, el 23 de junio, las FDI realizaron un ataque aéreo contra nueve lugares situados en el lado Bravo y lanzaron varias bombas en la zona del Campamento Faouar. El personal de las Naciones Unidas que se encontraba en el campamento acudió a los refugios. La investigación de los ataques del 22 de junio realizada por la FNUOS indicó que se había disparado un misil a través de la línea de alto el fuego desde la zona general al este de Ruihinah. Las autoridades sirias informaron a la FNUOS de que cuatro miembros de las fuerzas armadas sirias habían muerto y otros nueve habían resultado heridos a causa del ataque de represalia de las FDI. El Delegado Superior de la República Árabe Siria sostuvo que los misiles que causaron la muerte del adolescente el 22 de junio no fueron disparados por las fuerzas armadas sirias. La investigación de la FNUOS también mostró que los proyectiles disparados en represalia por las FDI el 23 de junio llegaron más cerca del Campamento Faouar cuando los disparos se dirigieron a dos posiciones de las fuerzas armadas sirias, situadas a unos 2 km del campamento.

15. El 5 de junio, las FDI informaron a la FNUOS de que, tras el anuncio de los resultados de las elecciones presidenciales, se habían lanzado tres granadas de mortero en el lado Bravo que habían hecho impacto en el lado Alfa. El 15 de junio, las FDI informaron a la FNUOS de que un cohete había caído en el lado Alfa, en las proximidades de Majdal Shams. La investigación de la FNUOS confirmó que se había disparado un cohete desde el lado Bravo en dirección al lado Alfa. El 7 de julio, la FNUOS oyó tres explosiones en las proximidades de Masada en el lado Alfa. Las FDI respondieron con cinco ráfagas en las proximidades de Bayt Jinn en la zona de limitación del lado Bravo. El 13 de julio, elementos no identificados dispararon un cohete desde una posición situada al norte del Campamento Faouar, que cayó al otro lado de la línea de alto el fuego en un campo minado situado en las proximidades del puesto de avanzada 37B de las Naciones Unidas. Las FDI respondieron lanzando cinco misiles hacia la zona de limitación del lado Bravo, que hicieron impacto en una posición de las fuerzas armadas sirias situada 3 km al sur del Campamento Faouar. Según las autoridades sirias, un soldado de las fuerzas armadas sirias resultó muerto y otros dos resultaron heridos. Poco después del

lanzamiento del cohete desde el lado Bravo, el Delegado Superior de la República Árabe Siria había informado a la FNUOS de que elementos armados habían disparado un cohete desde un lugar situado al norte del cuartel general de la FNUOS en dirección al pueblo de Hadar. El 14 de julio, elementos no identificados dispararon dos cohetes desde el mismo lugar al norte del Campamento Faouar, que hicieron impacto en las afueras del pueblo de El-Rom en el lado Alfa. Las FDI dispararon dos ráfagas de artillería contra un lugar situado 2 km al este del Campamento Faouar en la zona de limitación. Las FDI habían informado a la FNUOS antes de lanzar el ataque de represalia y el personal de la FNUOS en el Campamento Faouar buscó protección en los refugios. El 20 de julio, el Delegado Superior de la República Árabe Siria informó a la FNUOS de que elementos armados habían disparado un proyectil hacia el lado Alfa. Las FDI confirmaron posteriormente que un proyectil había caído a unos 3 km al oeste de Majdal Shams. El personal de las Naciones Unidas sobre el terreno no observó los disparos. Las FDI no tomaron represalias. El 23 de julio, un proyectil de tanque hizo impacto en el lado Alfa cerca del puesto de observación 51 de las Naciones Unidas, causando daños a la valla del perímetro del puesto. El 24 de agosto, elementos no identificados dispararon cuatro cohetes desde un lugar situado a unos 4 km al norte del Campamento Faouar en la zona de limitación del lado Bravo, que cayeron en Ayn Ziwan en el lado Alfa e hirieron a un civil. El 27 de agosto, una granada de mortero disparada desde el lado Bravo hirió a un soldado de las FDI que se encontraba a 2 km de la línea Alfa. Las FDI respondieron disparando contra una posición de las fuerzas armadas sirias, situada a unos 3 km al sur del Campamento Faouar. Además, en numerosas ocasiones, los proyectiles disparados con armas pequeñas y armas antiaéreas en intercambios entre las fuerzas armadas sirias y miembros armados de la oposición y otros grupos armados en la zona de Quneitra y Al-Qahtaniya cayeron en el lado Alfa.

16. En la noche del 29 de julio y la mañana del 30 de julio, el personal de las Naciones Unidas del puesto de observación 51 oyó disparos cerca del puesto y explosiones en las inmediaciones. La FNUOS informó al Delegado Superior de la República Árabe Siria de los disparos efectuados en la zona del puesto de observación 51 y lo instó a transmitir a las fuerzas armadas sirias sobre el terreno que dejaran de disparar ya que los proyectiles habían caído en el lado Alfa y cerca del puesto de observación de las Naciones Unidas. El Delegado Superior de la República Árabe Siria confirmó a la FNUOS que las fuerzas armadas sirias habían abierto fuego de artillería como parte de los enfrentamientos con elementos armados y que todos los proyectiles disparados por las fuerzas armadas sirias habían caído en el lado Bravo. A la mañana siguiente, se encontró una munición de artillería sin detonar en las cercanías de la línea de alto el fuego y el perímetro del puesto de observación 51 de las Naciones Unidas. La munición sin detonar había penetrado el asfalto de la carretera que conducía al puesto de observación, donde permanecía. Se trataba de una munición convencional de artillería mejorada de 122 mm de doble uso (antitanque y antipersonal) de un tipo que suele contener alrededor de 30 submuniciones. La investigación de la FNUOS determinó que, sobre la base de la dirección y el ángulo del impacto del proyectil en el asfalto, éste se había lanzado desde una zona que limitaba con Khan Arnabeh en el suroeste, Jaba en el sur y el Campamento Faouar en el norte.

17. Prácticamente a diario, el personal de las Naciones Unidas sobre el terreno observó a civiles, principalmente pastores, que cruzaban la línea de alto el fuego.

Los días 29 de mayo y 29 de julio, las FDI hicieron disparos de advertencia para que los pastores se percataran de que habían cruzado la línea de alto el fuego. Durante todo el período que se examina, la FNUOS observó con frecuencia a miembros armados de la oposición interactuando con las FDI a través de la línea de alto el fuego, en las proximidades de la posición 85 de las Naciones Unidas. La FNUOS observó que miembros armados de la oposición entregaban a 47 heridos a las FDI desde el lado Bravo a través de la línea de alto el fuego, y que las FDI en el lado Alfa entregaban a 43 personas que habían recibido tratamiento a los miembros armados de la oposición en el lado Bravo.

18. La FNUOS presentó protestas al Delegado Superior de la República Árabe Siria y a las FDI por todos los disparos efectuados a través de la línea de alto el fuego. Todos los incidentes de disparos hacia la zona de separación y a través de la línea de alto el fuego, así como el cruce de personas de la línea de alto el fuego, constituyen violaciones del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas.

19. La FNUOS, que hace todo lo posible por mantener el alto el fuego y velar por que se observe escrupulosamente, de conformidad con lo dispuesto en el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas, comunica todas las violaciones de la línea de alto el fuego. El Comandante de la Fuerza mantuvo contactos periódicos y estrechos con las FDI y el Delegado Superior de la República Árabe Siria. Durante los períodos de mayor tensión, así como durante los incidentes de disparos a través de la línea de alto el fuego e inmediatamente después de ellos, el Comandante de la Fuerza se mantuvo en estrecho contacto con ambas partes en el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas para evitar un empeoramiento de la situación en la línea de alto el fuego. También colaboró estrechamente con ambas partes para hallar mecanismos, incluido el intercambio de información sobre las actividades civiles en las cercanías de la línea de alto el fuego, que pudieran contribuir a prevenir incidentes en el futuro.

20. Durante el período que se examina, los intensos tiroteos y los enfrentamientos armados intermitentes entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y otros grupos armados continuaron en la zona de operaciones de la FNUOS. En la zona de limitación norte, se observaron ataques con fuego de artillería y explosiones en las zonas de Mazra'at Bayt Jinn y Bayt Jinn, Mughur al-Mir y Baytima, cuya intensidad aumentó apreciablemente a fines de agosto. En general, se mantuvo la tregua local en las zonas de Jabbata, Ufaniyah, Trunje y Jan Arnaba, en el norte y el centro de la zona de separación, pese a los disparos esporádicos procedentes de posiciones de las fuerzas armadas sirias en los alrededores de los pueblos. Los combates siguieron siendo más intensos en el centro y el sur de la zona de separación y en la zona de limitación que queda al este de la zona de separación. La presencia y la utilización de armas pesadas y equipos por las fuerzas armadas sirias y, en menor grado, por los miembros armados de la oposición y otros grupos armados, continuaron. Las fuerzas armadas sirias llevaron a cabo ataques aéreos, sobre todo en el sur de la zona de limitación, alrededor de las ciudades de Nawa y Jaseem, así como en algunas zonas próximas a la zona de separación y, en una ocasión, el 27 de julio, en la zona de separación, en las proximidades del pueblo de al-Rafid. El 25 de agosto, el personal de la FNUOS observó que efectivos de las fuerzas armadas sirias disparaban contra un vehículo aéreo no tripulado en las cercanías de Jaba, en la zona de limitación.

21. En las primeras horas del 31 de mayo, las fuerzas armadas sirias lanzaron un contraataque contra Al-Qahtaniya, en la zona de separación, con fuego nutrido de tanques y artillería desde varias posiciones. El pueblo había quedado bajo el control de los miembros armados de la oposición y otros grupos armados a principios de mayo. Unos 100 soldados de las fuerzas armadas sirias entraron al pueblo y se produjeron fuertes enfrentamientos entre los soldados y otros grupos armados. El primer ataque se combinó con otro en el pueblo vecino de Al-Samdaniyah. Los grupos armados repelieron los ataques en ambos pueblos. Hasta el ataque del 27 de agosto de los grupos armados en el cruce Bravo y Quneitra, las dos partes siguieron intercambiando disparos a diario en la zona de Al-Qahtaniya y Quneitra, sin que se produjeran cambios importantes en la situación militar sobre el terreno. El 15 de julio, las fuerzas armadas sirias emprendieron nuevamente actividades en la zona de separación cuando se desplegaron en Tal al-Kurum y sus alrededores y arrebataron el control sobre Al-Samdaniyah a los miembros armados de la oposición.

22. Los días 9 y 10 de julio, los grupos armados llevaron a cabo una ofensiva terrestre contra posiciones de las fuerzas armadas sirias en Zbedah al-Sharkia, Nab´as-Sakhr, Kammuniyah y Majdotiyah, en la zona de limitación. Los grupos armados tomaron el control de ocho posiciones de las fuerzas armadas sirias. En el período transcurrido desde el ataque inicial, las fuerzas armadas sirias han recuperado el control de dos de las posiciones que habían perdido inicialmente y continúan bombardeando las zonas que siguen en manos de la oposición armada y otros grupos armados. En el momento en que se redactaba el presente informe, las fuerzas de las dos partes seguían manteniendo el pulso. Los miembros armados de la oposición han ampliado su zona de control hasta 5 km al este de la línea Bravo.

23. Al mismo tiempo, aumentaron los incidentes de disparos cerca de las posiciones de las Naciones Unidas. En numerosas ocasiones, durante períodos de enfrentamiento entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y otros grupos armados, varios proyectiles hicieron impacto cerca del personal y las instalaciones de las Naciones Unidas, obligando al personal a buscar refugio. El 15 de julio, las fuerzas armadas sirias desplegaron soldados con tanques y armas antiaéreas en Tal al-Kurum, una colina en la zona de separación en las inmediaciones del puesto de observación 56 de las Naciones Unidas, en violación del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas. El despliegue expuso al personal de las Naciones Unidas en el puesto de observación 56 a un mayor riesgo de quedar atrapado en el fuego cruzado y dio lugar a frecuentes incidentes de disparos contra el puesto de observación y sus proximidades. El 22 de julio, debido a la evolución de la situación de seguridad, los soldados de la FNUOS relevaron temporalmente al Grupo de Observadores en el Golán no armado en el puesto de observación 56. Después de su despliegue en Tal al-Kurum y alrededores, las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y otros grupos armados intercambiaron disparos con frecuencia. Se produjeron múltiples incidentes de proyectiles que hicieron impacto cerca del puesto de observación, obligando al personal de la FNUOS a buscar refugio. El 8 de agosto, más de 70 granadas de mortero cayeron en Tal al-Kurum, dos de las cuales hicieron impacto en el recinto del puesto de observación de las Naciones Unidas y otras en lugares inmediatamente adyacentes a la valla del perímetro. Los disparos dañaron un vehículo de las Naciones Unidas, las ventanas del puesto de observación y la puerta y los dos tanques de agua; varias tuberías de agua sufrieron daños a consecuencia de los tiroteos en las cercanías del puesto de observación el 17 de julio.

24. El Comandante de la Fuerza presentó reiteradas protestas al Delegado Superior de la República Árabe Siria en las que instaba a las autoridades sirias a retirar al personal de las fuerzas armadas sirias y sus armas. Las fuerzas armadas sirias aumentaron y reforzaron su presencia en Tal al-Kurum y sus alrededores con más de 100 efectivos, montículos de tierra y viviendas prefabricadas para alojar a las tropas, y emplazaron dos tanques, dos armas antiaéreas y tres ametralladoras pesadas montadas en vehículos a una distancia de 200 a 300 m del puesto de observación en la parte inferior de la colina. La FNUOS recibió varios reclamos de los representantes de los grupos armados en los que exigían que las fuerzas armadas sirias se retiraran de la posición alrededor del puesto de observación y, en caso de que no lo hicieran, los grupos amenazaban con lanzar ataques contra las fuerzas armadas sirias, así como contra la FNUOS en la posición 68 y el puesto de observación 56. Los grupos armados retiraron posteriormente su amenaza contra la FNUOS. El Delegado Superior de la República Árabe Siria informó al Comandante de la Fuerza el 19 de julio de que un comité gubernamental de alto nivel había decidido que las fuerzas armadas sirias serían retiradas de Tal al-Kurum después de cierto tiempo. Las autoridades sirias informaron al Comandante de la Fuerza de que el despliegue de las fuerzas armadas sirias se debió a la amenaza de un ataque por grupos armados contra las ciudades de Khan Arnabeh y Al-Baaz en la parte central de la zona de operaciones de la FNUOS. En el momento en que se redactaba el informe, unos 150 efectivos de las fuerzas armadas sirias estaban emplazados en la posición de Tal al-Kurum, la mayoría de ellos en las inmediaciones del puesto de observación en la parte inferior de la colina, mientras que un número reducido de efectivos seguía avanzando hacia la cima de la colina y el puesto para observar las zonas controladas por la oposición.

25. En varias ocasiones, proyectiles de tanques, artillería, armas pequeñas y ametralladoras hicieron impacto en posiciones de las Naciones Unidas y proximidades. El 18 y el 25 de junio, varios proyectiles de tanque cayeron cerca de la posición 69 de las Naciones Unidas, y el 12 de julio un proyectil de artillería cayó cerca de esa posición. El 13 de junio, una bala perdida hizo impacto en el puesto de observación 52. El 25 de junio, varios proyectiles de armas pequeñas cayeron en la posición 68, causando daños al depósito de agua, y el 29 de julio una bala perdida cayó cerca de la posición. En el marco de los combates entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y otros grupos armados en la zona de Al-Qahtaniya, el personal de las Naciones Unidas en el puesto de observación 51 observó que con frecuencia se disparaban múltiples ráfagas de ametralladora y que a veces proyectiles de armas antiaéreas hacían impacto al oeste de la línea de alto el fuego y, en numerosas ocasiones, muy cerca del puesto de observación. El 31 de mayo, varios disparos alcanzaron al puesto de observación causando daños leves al edificio y a un vehículo blindado. El 4 de julio, dos proyectiles de tanque cayeron cerca del puesto de observación. En pocas ocasiones, los disparos de armas pequeñas procedentes de Al-Qahtaniya se dirigieron al puesto de observación, al parecer para disuadir al personal de las Naciones Unidas de observar la zona. Varias granadas de mortero cayeron en las inmediaciones de la posición 27 y una dentro de la posición los días 27 y 31 de mayo. El 4 de junio, se descubrieron dos balas perdidas en el Campamento Ziouani, una de las cuales había penetrado en un vehículo de la FNUOS causando daños al parabrisas y los asientos traseros. En varias ocasiones, el personal de la FNUOS emplazado en la posición 60 observó disparos en las proximidades.

26. También se produjeron incidentes con patrullas de la FNUOS. El 5 de julio, una patrulla de rutina de la FNUOS integrada por dos vehículos que se desplazaban de la posición 80 a la posición 69 fue atacada, poco antes de llegar a la posición 69, al detenerse para verificar uno de los vehículos. Una motocicleta y una camioneta se acercaron desde la dirección opuesta y, cuando estaban a punto de adelantar a la patrulla de las Naciones Unidas, un proyectil de tanque cayó cerca de la camioneta y los fragmentos de metralla hirieron a dos miembros de la FNUOS y causaron daños a la camioneta de las Naciones Unidas. El personal de la FNUOS herido fue evacuado inmediatamente al lado Alfa y pudo abandonar el hospital al día siguiente. La FNUOS determinó que el proyectil había sido disparado desde la zona de Kammuniyah, dominada generalmente por las fuerzas armadas sirias, en la zona de limitación. Debido a las condiciones de seguridad en las proximidades del incidente, la FNUOS no pudo recuperar el vehículo dañado. La FNUOS observó que el vehículo había sido saqueado después del incidente ocurrido el 5 de julio y que personas no identificadas se lo habían llevado durante la noche del 9 al 10 de julio. El 7 de julio, en las proximidades de la aldea de Ruihinah, cerca de la posición 68 de las Naciones Unidas, un convoy de la FNUOS integrado por siete vehículos fue atacado con proyectiles antiaéreos. No hubo heridos entre el personal de las Naciones Unidas. Uno de los vehículos de las Naciones Unidas sufrió daños. El convoy pudo regresar a la posición 68. La FNUOS determinó que los proyectiles habían sido disparados desde la zona de Zbedah al-Sharkia, dominada generalmente por las fuerzas armadas sirias, en la zona de limitación. El Delegado Superior de la República Árabe Siria negó toda implicación de las fuerzas armadas sirias en esos dos incidentes. En la parte norte de la zona de limitación, debido a la presencia de grupos armados de la oposición en Bayt Jinn y Mazra'at Bayt Jinn y a la intensificación de los combates entre las fuerzas armadas sirias y elementos armados de la oposición, la FNUOS siguió utilizando rutas alternativas para sus desplazamientos a las posiciones en el Monte Hermon, con la consiguiente duplicación del tiempo de viaje en cada dirección.

27. Durante el período que se examina, las fuerzas armadas sirias mantuvieron un mayor número de soldados y de equipo pesado dentro de la zona de separación. Aumentaron considerablemente su presencia, en particular al sur de la carretera principal entre Quneitra en el oeste y Khan Arnabeh en el este, y siguieron manteniendo puestos de control dentro de la zona de separación, sobre todo a lo largo de la carretera principal. Además, en algunas áreas los efectivos de las fuerzas armadas sirias mantuvieron puestos de control en los accesos orientales a la zona de separación, en la línea Bravo, para controlar y restringir la circulación. Grupos armados de la oposición y otros grupos armados siguieron dominando áreas significativas de la parte sur de la zona de separación, donde mantuvieron puestos de control y restringieron la circulación en algunas zonas. Durante la mayor parte del período que se examina, las fuerzas armadas sirias mantuvieron hasta seis tanques en la zona de separación. La FNUOS observó un tanque controlado por grupos armados que se desplazaba entre las zonas de separación y de limitación en las proximidades de Ruihinah, Bir Ajam y Braika. Poco antes de que comenzaran los enfrentamientos en la zona de Quneitra, a fines de agosto, la FNUOS observó que unos diez tanques bajo control de las fuerzas armadas sirias estaban desplegados en la zona de separación o en zonas inmediatamente adyacentes a ella. Al mismo tiempo, la FNUOS observó cuatro tanques en la zona entre Zbedah al-Gharbia y Braika bajo control de elementos armados de la oposición. Los puestos de control a menudo restringieron la libre circulación de la FNUOS y del Grupo de

Observadores en el Golán. Han aumentado las restricciones a la circulación de la FNUOS y del Grupo de Observadores en el Golán en las zonas de separación y de limitación como consecuencia de los continuos enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y elementos armados de la oposición y otros grupos armados, que han interrumpido las líneas de suministro a las posiciones de la FNUOS en la parte sur de la zona de separación. El Delegado Superior de la República Árabe Siria advirtió a la FNUOS que, por motivos de seguridad, todo el personal de las Naciones Unidas debía evitar las zonas donde se estuvieran produciendo enfrentamientos y sugirió a la FNUOS que no realizara desplazamientos nocturnos.

28. Las restricciones de circulación y los riesgos para el personal de las Naciones Unidas debido a la colocación de artefactos explosivos improvisados a lo largo de las carreteras de la zona de separación por elementos armados de la oposición siguieron siendo elevados. Hasta la evacuación de las posiciones a finales del mes de agosto, la FNUOS siguió observando la presencia de artefactos explosivos improvisados y de barreras en las carreteras de acceso o en las proximidades de las posiciones 27, 60 y 68 de las Naciones Unidas, los puestos de observación 51 y 56 y el puesto avanzado 32A.

29. La FNUOS protestó por la presencia de fuerzas armadas y equipo militar de la República Árabe Siria en la zona de separación, por los disparos efectuados dentro de la zona de separación y hacia ella y por los ataques contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas. El Comandante de la Fuerza reiteró a las autoridades sirias la obligación de las fuerzas armadas de poner fin a las operaciones militares en la zona de separación y de abstenerse de abrir fuego desde la zona de limitación, y destacó la importancia de respetar los términos del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas y garantizar la seguridad del personal de las Naciones Unidas sobre el terreno. Por su parte, altos funcionarios de las Naciones Unidas han transmitido mensajes similares al Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas.

30. En este difícil entorno operacional, y para poder cumplir su mandato en condiciones de seguridad, la FNUOS supervisó la zona de separación estableciendo guarniciones fijas, organizando turnos permanentes de observación y patrullando a lo largo de la mayor parte de la línea de alto el fuego para evitar violaciones del alto el fuego. En la parte norte de la zona de separación, la FNUOS realizó patrullas con vehículos, así como patrullas a pie en las rutas inaccesibles para vehículos. En la parte sur de la zona de separación, hasta los acontecimientos de finales de agosto, la FNUOS realizaba patrullas diarias a los puestos avanzados 85A y 86B de las Naciones Unidas con el fin de supervisar la evolución de la situación en las zonas de las que la FNUOS había retirado temporalmente sus efectivos a principios de 2013. Las operaciones de la FNUOS siguieron contando con el apoyo de los observadores militares del Grupo de Observadores en el Golán, que pasaron de realizar tareas de patrullaje e inspección a concentrarse en tareas de observación permanente desde puestos fijos, investigaciones y análisis de la situación. La FNUOS, por conducto del Grupo de Observadores en el Golán, sigue estableciendo puestos de observación temporales varias veces por semana en diversos puntos de la línea de alto el fuego, en el lado Alfa, para tener un mejor conocimiento de la situación en la zona de separación, en particular en la parte sur, donde las Naciones Unidas han tenido que desocupar temporalmente sus posiciones y puestos de observación debido a las condiciones de seguridad. La FNUOS, también por conducto del Grupo de Observadores en el Golán, siguió realizando inspecciones quincenales del nivel de

equipo y efectivos en la zona de limitación en el lado Alfa. En varias ocasiones, el Grupo de Observadores en el Golán observó armas de artillería de 155 mm desplegadas en la zona de 10 km. Los oficiales de enlace del lado Alfa acompañaron a los equipos de inspección del Grupo de Observadores en el Golán. Las inspecciones y operaciones móviles en la zona de limitación en el lado Bravo siguen suspendidas debido a las condiciones de seguridad. Al igual que en el pasado, la Fuerza vio restringida su libertad de circulación y se denegó el acceso de sus equipos de inspección a algunas posiciones en el lado Alfa. Los miembros del Grupo de Observadores en el Golán siguieron siendo objeto de restricciones de circulación periódicas en el lado Alfa, a la entrada o la salida de los puestos de observación 52 y 73 de las Naciones Unidas, ubicados al este de la valla técnica israelí. Las FDI redujeron aún más el número de cruces de la valla técnica para el personal de los dos puestos de observación, de dos a uno por día, lo que limitó aún más la capacidad del personal de las Naciones Unidas de patrullar con vehículos y el acceso de los contratistas para realizar obras de mejora en los puestos de observación.

31. Como se indica en el párrafo 4, como resultado de los combates que estallaron el 27 de agosto, que dieron lugar a la detención de efectivos de las Naciones Unidas y al aislamiento de otros en dos posiciones de las Naciones Unidas, la FNUOS se vio obligada a abandonar la posición 27 y a evacuar al personal de las posiciones 60, 68, 69 y 85 y de los puestos de observación 52 y 56. El personal de la FNUOS desplegado en el cruce Charlie, cruce oficial entre los lados Alfa y Bravo, fue evacuado de su posición en las primeras horas de la mañana del 27 de agosto, cuando los combates ya habían estallado y se estaban acercando a la zona del cruce. Salvo en el caso del puesto de observación 56, alrededor del cual siguen desplegadas las fuerzas armadas sirias, se ha visto a elementos de grupos armados entrar en todas las posiciones de las Naciones Unidas desocupadas y saquear artículos personales y equipo de las Naciones Unidas. Esos elementos también se hicieron con el control de numerosos vehículos blindados de las Naciones Unidas. La mayor parte de la labor realizada siguió consistiendo en actividades estáticas, acompañadas de una mejora del análisis de la situación, la presentación de informes y el establecimiento de enlaces con las partes a fin de evitar el deterioro de la situación. Ambos bandos mantuvieron sus posiciones defensivas en las respectivas zonas de limitación. Los funcionarios de aduanas de Israel siguieron realizando actividades periódicamente en el puesto de las FDI que se encuentra en el punto de cruce de la FNUOS entre el Golán ocupado por Israel y la República Árabe Siria.

32. En las inmediaciones de la línea de alto el fuego, en la zona de separación, la presencia de minas siguió representando una amenaza para el personal de la FNUOS y la población local. La antigüedad de las minas y el deterioro de sus sistemas de detonación agravan esa amenaza de año a año. Los días 16 y 30 de julio, la FNUOS observó sendas explosiones en un lugar donde una topadora de las fuerzas armadas sirias estaba realizando obras de construcción en las proximidades del puesto de observación 56. En ambas ocasiones, el conductor fue evacuado.

33. A pesar de las limitaciones impuestas por la situación de la seguridad en el lado Bravo, la FNUOS siguió haciendo lo posible por mantener el enlace con las autoridades locales y los contactos con la población local para explicar el mandato y las actividades de la Fuerza. Esa labor siguió siendo importante tanto por las condiciones de seguridad en la zona de operaciones de la FNUOS como por ser parte de los esfuerzos por garantizar la seguridad del personal de las Naciones Unidas sobre el terreno.

34. Los días 8 de julio y 14 de agosto, la FNUOS, en cooperación con el Comité Internacional de la Cruz Roja, facilitó el cruce de 47 estudiantes del lado Bravo al lado Alfa y de 33 estudiantes del lado Alfa al lado Bravo. La FNUOS siguió prestando asistencia médica de urgencia a la población civil por razones estrictamente humanitarias. Durante los períodos de intensos combates entre las fuerzas armadas sirias y elementos armados de la oposición y otros grupos armados, la población local huyó de las zonas de combate a lugares más seguros en las zonas de separación y de limitación. A finales de mayo, los civiles de aldeas de la zona de limitación que habían sido objeto de ataques aéreos y de artillería huyeron a dos aldeas de la zona de separación en las proximidades de la posición 80 de las Naciones Unidas. Su número aumentó a principios de junio. La FNUOS observó que entre 200 y 250 personas se estaban alojando en aproximadamente 70 tiendas de campaña grandes y pequeñas. Además, desde fines de mayo se han establecido en total 34 tiendas de campaña con cabida para 170 personas en las afueras de la aldea de al-Rafid, en la zona de separación al sur de la posición 80. Si bien el número de desplazados internos en los campamentos es actualmente bajo, la FNUOS ha tenido conocimiento, a través de personas en los campamentos, de que 15.000 personas se habían inscrito en los campamentos.

35. Al 2 de septiembre, la FNUOS estaba integrada por 1.271 efectivos, incluidas 48 mujeres, procedentes de Fiji (445), Filipinas (344), la India (191), Irlanda (134), Nepal (155) y los Países Bajos (2). Además, 81 observadores militares del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua, entre los cuales había una mujer, ayudaron a la Fuerza en el desempeño de su cometido.

36. La FNUOS sigue adoptando y actualizando medidas de mitigación sobre la base de la evaluación amplia de los riesgos realizada por la Fuerza con el apoyo a la Secretaría. Durante el período que se examina, la FNUOS realizó nuevas mejoras en varios de sus locales vulnerables que podrían verse afectados por los combates en el conflicto sirio. Así, se añadieron torres de vigilancia reforzadas, se reforzaron los edificios contra el fuego directo e indirecto y se fortalecieron los muros y cercas de alambre perimetrales. Se mantienen otras medidas de mitigación ya adoptadas, como la realización de simulacros periódicos de evacuación médica, utilización de refugios y otros ejercicios de preparación para emergencias, la mejora del control del perímetro del cuartel general de la Fuerza y de todas las demás posiciones, y la distribución de equipo de protección personal a todos los efectivos militares y al personal civil, así como la capacitación necesaria para su uso. El equipo de protección contra artefactos explosivos improvisados adquirido por la FNUOS ya llegó a la Fuerza y ha mejorado la capacidad de esta para hacer frente a la amenaza que suponen esos artefactos. Sin embargo, a pesar de sus promesas, el Gobierno de la República Árabe siria todavía no ha permitido el suministro del resto del equipo de protección contra artefactos explosivos improvisados. La situación general de la seguridad obligó a la FNUOS a seguir utilizando, con la cooperación de las autoridades competentes, otros puertos de entrada y salida para el personal de la Fuerza.

37. Todos los desplazamientos regulares del personal de la FNUOS en el lado Bravo se controlan y se siguen realizando en convoyes integrados por vehículos blindados. Para los desplazamientos logísticos también se asigna escolta armada. La FNUOS sigue realizando desplazamientos periódicos con convoyes de vehículos blindados entre Damasco y el Campamento Faouar para que todo el personal nacional de la FNUOS destinado al cuartel general de la Fuerza pueda acudir

regularmente al lugar de trabajo. Algunos funcionarios de contratación nacional, cuyas funciones no hacen necesaria su presencia en el Campamento Faouar, siguen prestando servicios desde la oficina de la FNUOS en Damasco, de modo que en el Campamento Faouar solo trabaja el personal internacional imprescindible. Las oficinas del personal no imprescindible se han trasladado al Campamento Ziouani, que también sirve de cuartel general alterno de la Fuerza. Entre el 2 y el 4 de junio, de conformidad con las directrices emitidas por el Departamento de Seguridad de las Naciones Unidas en Damasco, la FNUOS congeló todos los desplazamientos entre el Campamento Faouar y Damasco como medida cautelar para prevenir incidentes en el contexto de las elecciones presidenciales. La FNUOS también decidió suspender los desplazamientos durante ese mismo período entre los lados Alfa y Bravo. El 3 de junio, día de las elecciones, la FNUOS situó sus fuerzas de reserva en lugares potencialmente problemáticos y suspendió todos los desplazamientos en la zona de operaciones. Desde el 27 de agosto, debido a fuertes combates en la parte central de la zona de separación a raíz de los cuales el control del cruce Bravo pasó a manos de grupos armados, la FNUOS ha suspendido la circulación por la carretera principal entre el Campamento Faouar en el lado Bravo y el Campamento Ziouani en el lado Alfa. Será preciso considerar nuevos ajustes en las modalidades de funcionamiento de la Fuerza si no se puede restablecer una circulación segura a través de los cruces Alfa y Bravo.

III. Aplicación de la resolución 338 (1973) del Consejo de Seguridad

38. Cuando en su resolución 2131 (2013) el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de la FNUOS por un nuevo período de seis meses, hasta el 30 de junio de 2014, exhortó a las partes interesadas a que aplicaran inmediatamente su resolución 338 (1973) y solicitó al Secretario General que presentara, al final de ese período, un informe sobre la evolución de la situación y sobre las medidas adoptadas para aplicar dicha resolución. En mi informe sobre la situación en el Oriente Medio (A/69/341), presentado en cumplimiento de las resoluciones de la Asamblea General 68/16, relativa a Jerusalén, y 68/17, relativa al Golán sirio, abordé el proceso de búsqueda de una solución pacífica en el Oriente Medio, en particular las medidas adoptadas en diversos planos para aplicar la resolución 338 (1973).

39. Desde que se interrumpieron las conversaciones de paz indirectas en diciembre de 2008, no ha habido negociaciones entre las partes. El conflicto sirio sigue reduciendo las posibilidades de que se reanuden y se avance hacia la paz entre Israel y la República Árabe Siria. Espero que se encuentre una solución pacífica para el conflicto sirio y se reanuden los esfuerzos por lograr un acuerdo de paz general, justo y duradero, como pidió el Consejo de Seguridad en su resolución 338 (1973) y en otras resoluciones pertinentes.

IV. Observaciones

40. Observo con profunda preocupación las graves violaciones del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas que se han producido, que dieron lugar, en un caso, a la trágica muerte de un adolescente israelí y de soldados de las fuerzas armadas sirias y a heridos en ambas partes. Este es el resultado de un considerable deterioro de la

situación de la seguridad en la zona de operaciones de la FNUOS. Los disparos de las fuerzas armadas sirias a través de la línea de alto el fuego, así como las respuestas de Israel con fuego de artillería y ataques aéreos, ponen en peligro el mantenimiento del alto el fuego entre Israel y la República Árabe Siria. Sigue siendo crucial que ambas partes solventen a través de la FNUOS los incidentes que se produzcan a lo largo o a través de la línea de alto el fuego. El mandato de la FNUOS sigue siendo un elemento importante para asegurar la estabilidad de la región.

41. Condeno enérgicamente la expulsión por la fuerza del personal de las Naciones Unidas de sus posiciones y su detención por elementos armados, y pido su liberación inmediata, incondicional y en condiciones de seguridad. También condeno el aislamiento del personal de las Naciones Unidas en los locales de estas bajo amenaza de violencia física. Todo acto hostil contra el personal de las Naciones Unidas sobre el terreno, como las amenazas a su integridad física y las restricciones a su circulación, el fuego directo e indirecto contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas y el uso de los locales de las Naciones Unidas, incluidos los que están temporalmente desocupados, por cualquier persona ajena a las Naciones Unidas es inaceptable.

42. Las actividades de diversos elementos armados, entre ellos el Frente al-Nusra, en la zona de operaciones de la FNUOS desde finales de agosto y los enfrentamientos directos con el personal de las Naciones Unidas obligaron a la FNUOS a abandonar todas sus posiciones, menos una, en la parte sur de la zona de separación, lo cual afectó considerablemente a la capacidad de esta de ejecutar su mandato según lo acordado por los Gobiernos de Israel y la República Árabe Siria en el Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas de 1974.

43. Grupos armados de la oposición y otros grupos armados han adquirido el control de gran parte de la zona de separación, incluida una sección de la carretera principal que une los dos campamentos de la FNUOS y el cruce entre los lados Alfa y Bravo. Sigue siendo esencial que los países que tienen influencia sigan advirtiendo con firmeza a los grupos armados presentes en la zona de operaciones de la FNUOS que las amenazas y detenciones del personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas son inaceptables y que deben poner fin a todas las acciones que pongan en peligro la seguridad del personal de las Naciones Unidas sobre el terreno, en particular abstenerse de abrir fuego contra ese personal, y que deben dar al personal de las Naciones Unidas la libertad necesaria para cumplir su mandato en condiciones de seguridad. Las amenazas de cualquier persona u organización contra el personal de las Naciones Unidas son inaceptables.

44. El principal responsable de garantizar la seguridad del personal de las Naciones Unidas en las zonas de separación y de limitación en el lado Bravo es el Gobierno de la República Árabe Siria. Tomo nota de la asistencia prestada por el Gobierno de la República Árabe Siria para facilitar la distribución de suministros que son esenciales para que la Fuerza pueda seguir cumpliendo su mandato en condiciones seguras. Es imperativo garantizar el respeto de las prerrogativas e inmunidades de la FNUOS y su libertad de circulación.

45. Ha habido numerosos incidentes que afectan al personal de las Naciones Unidas sobre el terreno. Asimismo, estoy profundamente preocupado porque las posiciones de las Naciones Unidas se ven atrapadas en el fuego cruzado y su infraestructura sufre daños constantes. La colocación de artefactos explosivos

improvisados por grupos armados, especialmente en las rutas de acceso a las posiciones de las Naciones Unidas o cerca de ellas, sigue siendo motivo de gran preocupación. Esos artefactos exponen al personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas sobre el terreno a riesgos adicionales. Debe preservarse la seguridad del personal de la FNUOS y de los observadores militares del Grupo de Observadores en el Golán. Sigo profundamente preocupado por el continuo deterioro de la situación de la seguridad en la República Árabe Siria, sus efectos en la población siria y sus posibles consecuencias para la estabilidad de la región. Las actividades militares en curso en la zona de separación y los incidentes a través de la línea de alto el fuego han exacerbado las tensiones entre Israel y la República Árabe Siria y han aumentado el riesgo para el personal de las Naciones Unidas.

46. Los enconados y prolongados enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y elementos armados de la oposición y otros grupos armados en estrecha proximidad del personal de las Naciones Unidas y sus posiciones son motivo de preocupación. Asimismo, sigue causando inquietud el uso de armas pesadas en el conflicto sirio, tanto por las fuerzas armadas sirias como por los grupos armados, incluido el uso de medios aéreos por las fuerzas gubernamentales en la zona de limitación en el lado Bravo.

47. También estoy preocupado por los ataques con municiones en racimo, que, de haber estallado y liberado las submuniciones, habrían puesto en peligro de manera indiscriminada la vida de la población civil en la zona y del personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas mucho más allá del momento en que se dispararon. El uso de esas municiones es contrario a la Convención sobre Municiones en Racimo de 2008. No debería haber más fuerzas militares en la zona de separación que las de la FNUOS. Observo con preocupación la presencia y el uso de tanques por las fuerzas armadas sirias y los grupos armados en la zona de separación. Exhorto a todas las partes en el conflicto sirio a que pongan fin a las acciones militares en todo el país, incluida la zona de operaciones de la FNUOS. Hago un llamamiento al Gobierno de la República Árabe Siria para que ponga fin a los ataques aéreos, que causan sufrimiento a la población civil. Reitero que toda actividad militar que realice cualquiera de las partes en la zona de separación pone en peligro el alto el fuego y representa un riesgo para la población civil local, así como para el personal de las Naciones Unidas sobre el terreno.

48. La presencia de fuerzas armadas y equipo militar no autorizado de la República Árabe Siria en la zona de separación, así como los disparos realizados desde el lado Bravo a través de la línea de alto el fuego, constituyen graves violaciones del Acuerdo sobre la Separación de las Fuerzas. Todos los disparos hacia la zona de separación y a través de la línea de alto el fuego por cualquiera de las partes constituyen también graves violaciones del Acuerdo. Hago hincapié en la importancia de que todas las partes mantengan en primer lugar el enlace con la FNUOS para evitar el empeoramiento de la situación. Exhorto a todas las partes a que adopten todas las medidas necesarias para proteger a los civiles y garantizar que se respete la seguridad del personal de las Naciones Unidas, así como la libertad de circulación de la FNUOS en toda su zona de operaciones. Las Naciones Unidas, por su parte, no escatimarán esfuerzos por lograr que se siga manteniendo el alto el fuego entre Israel y la República Árabe Siria, que se ha respetado durante largo tiempo.

49. En vista de la crítica situación en la zona de operaciones de la FNUOS, la Fuerza adoptó inmediatamente nuevas medidas para ajustar temporalmente su dispositivo y sus operaciones. De conformidad con su mandato, la FNUOS seguirá haciendo todo lo posible por vigilar y por que se respete el alto el fuego entre las fuerzas sirias e israelíes, aunque en circunstancias cada vez más difíciles y arriesgadas. Habida cuenta de la rápida evolución y la inestabilidad de la situación en la zona de operaciones de la FNUOS, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, en consulta con la FNUOS, sigue examinando el dispositivo operacional, la configuración y las actividades de la Fuerza.

50. Es esencial contar con el apoyo de las partes y del Consejo de Seguridad mientras la FNUOS sigue adaptándose a esta situación en evolución. Es igualmente fundamental que el Consejo siga ejerciendo su influencia sobre las partes interesadas para asegurar que la FNUOS tenga la capacidad de actuar con libertad y en condiciones de seguridad en su zona de operaciones y cumplir su importante mandato. Es esencial que la FNUOS siga disponiendo de todos los medios y recursos necesarios, en particular a la luz de la inestabilidad de la situación de la seguridad. Es necesario también que la FNUOS siga gozando de la confianza y contando con la adhesión de los países que aportan contingentes. Doy las gracias a los Gobiernos de Fiji, Filipinas, la India, Irlanda, Nepal y los Países Bajos por sus contribuciones a la FNUOS y por haberse mantenido firmes en circunstancias tan difíciles. Doy las gracias también a los Estados Miembros que aportan observadores militares al Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua. La presencia continua y digna de crédito de la FNUOS sigue siendo un elemento importante para asegurar la estabilidad en el Golán y en la región.

51. Para concluir, deseo expresar mi agradecimiento al Jefe de Misión y Comandante de la Fuerza, Teniente General Iqbal Singh Singha, y al personal militar y civil que presta servicios bajo su dirección y que sigue desempeñando con eficiencia y dedicación, en circunstancias extremadamente difíciles, las importantes tareas encomendadas por el Consejo de Seguridad. Tengo plena confianza en que la FNUOS seguirá haciendo todo lo posible por cumplir su misión.